

PROPRIO DE LA MISA

SAN CIRILO DE JERUSALÉN

Obispo, confesor y doctor

18 de Marzo - Fiesta clase 3.ª - Blanco

Eclesiástico 15.5; Salmo 91.2

IN MEDIO Ecclesiae aperuit os ejus: et implevit eum Dominus spiritu sapientiae, et intellectus: stolam gloriae induit eum. Ps. Bonum est confiteri Domino: et psallere nomini tuo, Altissime. V̄. Gloria Patri.

DA nobis quæsumus, omnipotens Deus, beato Cyrillo Pontifice intercedente: te solum verum Deum, et quem misisti Jesus Christum ita cognoscere; ut inter oves, quæ vocem ejus audiunt, perpetuo connumerari mereamur. Per Dominum.

En Cuaresma, conmemoración de la feria.

Eclesiástico 39.6-14

JUSTUS cor suum tradet ad vigilandum diluculo ad Dominum, qui fecit illum, et in conspectu Altissimi deprecabitur. Aperiet os suum in orationem, et pro delictis suis deprecabitur. Si enim Dominus magnus voluerit, spiritu intelligentiae replebit illum: et ipse tamquam imbres mittet eloquia sapientiae suae, et in oratione confitebitur Domino: et ipse diriget consilium ejus et disciplinam, et in absconditis suis consiliabitur. Ipse palam faciet disciplinam doctrinae suae, et in lege testamenti Domini gloriabitur. Collaudabunt multi sapientiam ejus, et usque in saeculum non delebitur. Non recedet memoria ejus, et nomen ejus re-

INTROITO

En medio de la Iglesia le ha abierto su boca el Señor; lo ha llenado del espíritu de sabiduría y de entendimiento, y lo ha vestido de honor y de gloria. Salmo. Buena es alabar al Señor, y cantar tu nombre, ¡oh Altísimo! V̄. Gloria al Padre.

COLECTA

Te suplicamos, Dios omnipotente, nos concedas por la intercesión de tu santo obispo Cirilo, que de tal manera te conocimos a ti, único Dios verdadero, y a tu enviado Jesucristo, que merezcamos ser contados por siempre entre las ovejas que oyen su voz. Por nuestro Señor Jesucristo.

EPÍSTOLA

El justo se esmerará desde la aurora en entregar su corazón al Señor, que lo ha creado, y orará en presencia del Altísimo. Abrirá su boca en la oración y dirigirá una súplica por sus pecados. Si el Señor, el Altísimo, así lo quiere, se verá lleno del espíritu de inteligencia; él mismo difundirá entonces como una lluvia las palabras de su sabiduría, y celebrará al Señor en la oración. El Señor mismo dirigirá su consejo y su ciencia, y él meditará sobre los misterios de Dios. Él mismo hará brillar la doctrina de su enseñanza y se gloriará en la ley de la alianza del Señor. Muchos Alabarán su inteligencia y nunca sera olvidada. No se borrará su memoria y su nombre

quiretur a generatione et in generationem. Sapientiam ejus enarrabunt gentes, et laudem ejus enuntiabit ecclesia.

Salmo 36.30-31

OS JUSTI meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquentur judicium. *V.* Lex Dei ejus in corde ipsius: et non supplantabuntur gressus ejus.

Salmo 111.1-3

BEATUS vir, qui timet Dominum: in mandatis eius cupit nimis. *V.* Potens in terra erit semen ejus: generatio rectorum benedicetur. *V.* Gloria et divitiarum in domo ejus: et justitia ejus manet in saeculum saeculi.

Mateo 10.23-28

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Cum persequerentur vos in civitate ista, fugite in aliam. Amen dico vobis, non consummabitis civitates Israel, donec veniat Filius hominis. Non est discipulus super magistrum, nec servus super Dominum suum. Sufficit discipulo, ut sit sicut magister ejus: et servo, sicut dominus ejus. Si patrem familias Beelzebub vocaverunt: quanto magis domesticos ejus? Ne ergo timeatis eos. Nihil enim est operatum, quod non revelabitur: et occultum, quod non sciatur. Quod dico vobis in tenebris, dicite in lumine: et quod in aure auditis, predicatote super tecta. Et nolite timere eos, qui occidunt corpus, a nimam autem non possunt occidere: sed potius timeate eum, qui potent animam et corpus perdere in gehennam.

Salmo 91.13

JUSTUS ut palma florebit: sicut cedrus, quae in Libano est, multiplicabitur.

vivirá de generación en generación. Los pueblos celebrarán su sabiduría y la Iglesia publicará su elogio.

GRADUAL

La boca del justo derrama sabiduría y su lengua habla justicia. *V.* Tiene en su corazón la ley de su Dios, y anda con firmes pasos.

TRACTO

Dichoso el varón que teme al Señor, y se deleita en sus mandatos. *V.* Poderosa sera en la tierra su descendencia; la rata de los justos sera bendita. *V.* Opulencia y riqueza habrá en su casa, y su justicia perdura por siempre.

EVANGELIO

En aquel tiempo : Dijo Jesús a sus discipulos: Cuando os persigan en una ciudad, huid a otra. En verdad os digo que no habréis acabado con las ciudades de Israel antes que venga el Hijo del hombre. No es el discipulo más que su salon Bástale al discipulo ser como su maestro, y al criado como su señor. Si al padre de familia le han llamado Belcebú ¿cuánto más a los suyos? Asi que no les temáis; porque nada est encubierto que no se haya de descubrir, ni oculto que no se haya de saber. Lo que os digo de noche, decidlo a la luz del día; y lo que oís al oído, pregonadlo desde los terrados. Nada temáis a los que matan el cuerpo, pero no pueden matar el alma; ante bien temed al que puede arrojar alma y cuerpo en el infierno.

OFERTORIO

El justo como una palmera crece ; se eleva como el cedro del Libano.

SECRETA

RESPICE, Domine, immaculatam hostiam, quam tibi offerimus: et praesta, ut meritis beati Pontificis et Confessoris tui Cyrilli eam mundo corde suscipere studeamus. Per Dominum.

Mira, Señor, la victima sin mancha que te ofrecemos, y concédenos que por los méritos de tu santo obispo y confesor Cirilo, procuremos recibirla con corazón limpio. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFACIO DE CUARESMA

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómpri-mis, mentem, elevas, virtútem largiris et praemia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominatiónes, tremunt potestates. Caeli calorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim sócia exultatiónis concélebrant. Cum quibus, et nostras votes ut admitti júbeas, deprecámur, súplici confessiónis dicéntes:

In verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor, santo Padre, omnipotente y eterno Dios, que, por el ayuno corporal, domas nuestras pasiones, elevas la mente, nos das la virtud y el premio, por Jesucristo nuestro Señor, por quien alaban los Angeles a tu majestad, la adoran las Dominaciones, la temen las Potestades y la celebran con igual jubilo los Cielos, las Virtudes de los cielos y los bienaventurados Serafines. Te rogamos que con sus voces admitas tambien las de los que te decimos, con humilde confesion:

Lucas 12.42

COMUNIÓN

FIDELIS SERVUS et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram.

Fue siervo fiel y prudente, puesto por su amo sobre su familia para distribuir a cada uno a su tiempo la ración de trigo.

SACRAMENTA Corporis set Sanguinis tui, quæ sumpsimus, Domine Jesu Christe, beati Cyrilli Pontificis precibus, mentes et corda nostra sanctificent: ut divinæ consortes, naturæ effici mereamur: Qui vivis et regnas.

POSCOMUNIÓN

Haz, Señor Jesucristo, que el sacramento de tu cuerpo y sangre que hemos recibido, santifique, por los ruegos de tu canto obispo Cirilo, nuestra mente y nuestro corazón, para que merezcamos participar de la divina naturaleza. Tú que vives.